

라틴어 미사 통상문

=== 입당 ===

인 노미네 빠뜨리스, 엘 필리, 엘 스피리투스 상띠. (성부와 성자와 성령의 이름으로)
아멘

그라씨아 도미니 노스뜨리 예수 크리스티, 엘 까리따스 데이,

(사랑을 베푸시는 하느님 아버지와 은총을 내리시는 우리 주 예수 그리스도와)

엘 꿈무니까씨오 쌍띠 스피리투스 신 꿈 옴니부스 보비스.

(일치를 이루시는 성령께서 여러분과 함께)

혹은 도미누스 보비스꿈. (주님께서 여러분과 함께)

엘 꿈 스피리투 두오 (또한 사제와 함께)

=== 참회 ===

푸라프레스, 악노스까무스 빼까따 노스뜨라,

(형제 여러분 구원의 신비를 합당하게 거행하기 위하여)

온 압띠 씨무스 알 사끄라 미스떼리아 첼레브란다. (우리죄를 반성합시다)

=== 고백의 기도 ===

꼰피떼오르 데오 (전능하신 하느님과)

옴니뽀텐띠 엘 보비스, 프라프레스 (형제들에게 고백하오니)

궤아 빼까비 니미스 (생각과 말과 행위로 많은 죄를 지었으며)

꼬기따시오네, 베르보, 오빠레 엘 오미씨오네 (자주 의무를 소홀히 하였나이다)

<가슴을 치며>

메아 꼰빠, 메아 꼰빠, 메아 막씨마 꼰빠 (제 탓이오, 제 탓이오, 저의 큰 탓이옵니다)

이데오 뿌레꼬르 베아담 마리아మ్ 쎄뽀르 비르지넴

(그러므로 간절히 바라오니 평생동정이신 성모 마리아와)

옴네스 안젤로스 엘 쌍또스 (모든 천사와 성인과)

엘 보스, 프라프레스, 오라레 뿌로 메 (형제들은 저를 위하여)

알 도미눔 데움 노스뜨룸 (하느님께 빌어주소서)

=== 사죄경 ===

미세레아뚜르 노스뜨리 옴니뽀텐스 데우스

(전능하신 하느님, 저희에게 자비를 베푸시어)

엘, 디미치스 빼까띠스 노스트리스 (죄를 용서하시고)

뿌레두깁 노스 알 비담 에떼르남 (영원한 생명으로 이끌어주소서)

아멘

=== 자비송 ===

기리에 엘레이손 (주님, 자비를 베푸소서) 기리에 엘레이손 (주님, 자비를 베푸소서)
크리스테 엘레이손 (그리스도님, 자비를 베푸소서) 크리스테 엘레이손 (그리스도님, 자비를 베푸소서)
기리에 엘레이손 (주님, 자비를 베푸소서) 기리에 엘레이손 (주님, 자비를 베푸소서)

=== 대영광송 ===

글로리아 인 엑셀시스 데오 (하늘 높은 데서는 하느님께 영광)

엔 인 데라 빠스 호미니부스 보네 볼룬타디스

(땅에서는 주님께서 사랑하시는 사람들에게 평화)

라우다무스 떼, (주 하느님, 하늘의 임금님)

베네딕치무스 떼, (전능하신 아버지 하느님)

아도라무스 떼 (주님을 기리나이다. 찬미하나이다)

글로리피카무스 떼 (주님을 흠송하나이다. 찬양하나이다)

그라시아스 아지무스 띠비 빠롭델 막남 글로리암 뚜암

(주님 영광 크시오니 감사하나이다)

도미네 데우스, 렉 챌레스띠스 (외아들 주 예수 그리스도님)

데우스 빠델 옴니뽀덴스 (주하느님, 성부의 아드님)

도미네 필리 우니제니떼 예수 크리스테 (하느님의 어린양)

도미네 데우스, 아뉴스 데이 필리우스 빠뜨리스

귀 톨리스 빠까따 문디 미세레레 노비스

(세상의 죄를 없애시는 주님, 저희에게 자비를 베푸소서)

귀 톨리스 빠까따 문디, 수쉬페 데쁘레까씨오넴 노스트람

(세상의 죄를 없애시는 주님, 저희의 기도를 들어주소서)

귀 세데스 아 텍스떼람 빠뜨리스, 미세레레 노비스

(성부 오른편에 앉아 계신 주님, 저희에게 자비를 베푸소서)

귀니암 뚜 솔루스 쌍투스, 뚜 솔루스 도미누스, (홀로 거룩하시고, 홀로 주님이시며)

뚜 솔루스 알띠씨무스 (홀로 높으신)

예수 크리스떼, 꿈 쌍또 스피리뚜 인 글로리아 데이 빠뜨리스. 아멘.

(예수 그리스도님, 성령과 함께 아버지 하느님의 영광 안에 계시나이다. 아멘.)

=== 본기도 ===

오레무스 (기도합시다)

아멘

=== 말씀의 전례 ===

<1, 2 독서후>

베르bum 도미니 (주님의 말씀입니다)

데오 그라시아스 (하느님 감사합니다)

=== 복음 ===

도미누스 보비스꿈 (주님께서 여러분과 함께)

엔 꿈 스피리뚜 뚜오 (또한 사제와 함께)

렉시오 쌍띠 에반젤리 세꾼둠 () ()가 전한 거룩한 복음입니다)

글로리아 띠비 도미네 (주님, 영광받으소서)

=== 복음 봉독 후 ===

베르뭉 도미니 (주님의 말씀입니다)

라우스 띠비 크리스떼 (그리스도님, 찬미합니다)

=== 신앙 고백 ===

크레도 인 우눔 데움 (한 분이신 하느님을 저는 믿나이다)

빠뜨렘 옴니뽀땡땡, 팍뜨렘 쉐리 엔 떼레 (전능하신 아버지, 하늘과 땅과)

비시빌리움 옴니움 엔 인비시빌리움 (유형무형한 만물의 창조주를 믿나이다)

엔 인 우눔 도니눔 예숨 크리스툼 (또한 한 분이신 주 예수 그리스도)

필리움 데이 우니제니똌 (하느님의 외아들)

엔 엑 파뜨레 나똌 안떼 옴니아 세꼴라

(영원으로부터 성부에게서 나신 분을 믿나이다)

데움 데 데오, 루멘 데 루미네, 데움 베룸 데 데오 베로

(하느님에게서 나신 하느님, 빛에서 나신 빛, 참 하느님에게서 나신 참 하느님으로서)

제니똌, 논 팍똌, 궂스똌스똌시알렘 파뜨리 (창조되지 않고 나시어, 성부와 한 본체로서)

펠 뽀 옴니아 팍따 순트 (만물을 창조하셨음을 믿나이다)

궂 프롭테르 노스 호미네스 엔 프롭뽀 노스트람 살루똌

(성자께서 저희 인간을 위하여, 저희 구원을 위하여)

데첸딘 데 쉐리스 (하늘에서 내려오셨음을 믿나이다)

<고개숙임> 엔 인까르나투스 에스트 데 스피리뚜 상뜨

(또한 성령으로 인하여 동정 마리아에게서)

엑 마리아 비르지네, 엔 호모 팍투스 에스트

(육신을 취하시어 사람이 되셨음을 믿나이다)

끄루치피우스 에띠암 뽀로 노비스 숨 본시오 빌라도

(본시오 빌라도 통치 아래서 저희를 위하여)

파수스 엔 세뽀투스 에스트 (십자가에 못박혀 수난하고 묻히셨으며)

엔 레수렉시뜨 떼르시아 디에, 세꾼둠 스크립뚜라스

(성서 말씀대로 사흘날에 부활하시어)

엔 앓첸딘 인 쉐룸, 세덴 안 텍스떼람 빠뜨리스

(하늘에 올라 성부 오른편에 앉아계심을 믿나이다)

엔 인떼룸 벤뚜루스 에스트 꿈 글로리아, 유디까레 비보스 엔 몰뚜오스

(그분께서는 산 이와 죽은 이를 심판하러 영광 속에 다시 오시리니)

궂우스 렉니 논 에리트 피니스 (그분의 나라는 끝이 없으리이다)

엔 인 스피리똌 쌍똌, 도미눔 엔 비비피간똌

(또한 주님이시며 생명을 주시는 성령을 믿나이다)

귀 엑 빠뜨레 필리오궤 뽀로체딘 (성령께서는 성부와 성자에게서 발하시고)

귀 곶 빠뜨레 엔 필리오 씨물 아도라뚜르 엔 꺄글로리피까뚜르

(성부와 성자와 더불어 영광과 흠숭을 받으시며)

귀 록투스 에스트 뽀 뽀로페따스 (예언자들을 통하여 말씀하셨나이다)

엔 우남, 쌍땀, 가톨릭감 엔 아뽀스톨리감 엑글레시암

(하나이고 거룩하고 보편되며, 사도로부터 이어오는 교회를 믿나이다)

꺄피테로르 우눔 바꺄티스마 인 레미씨오넴 뽀까또룸 (죄를 씻는 유일한 세례를 믿으며)

엔 엑스펙토 레수렉시오넴 몰뚜오룸 (죽은 이들의 부활과 내세의 삶을 기다리나이다)

엔 비땀 벤뚜리 세굴리. 아멘. (아멘)

=== 사도신경 ===

끄레도 인 데움 (전능하신 천주 성부)

빠뜨렘, 옴니뽀뎨뎨, 끄레아또렘 첼리 엔 떼레 (천지의 창조주를 저는 믿나이다)

엔 인 예숨 크리스툼, 필리움 에유스 우니꺄뎨, 도미눔 노스트룸

(그 외아들 예수 그리스도님)

<머리를 숙이고> 귀 꺄첸투스 에스트 데 스피리뚜 상또, 나투스 엑 마리아 빌지네

(성령으로 인하여 동정 마리아께 잉태되어 나시고)

빠수스 슢 본시오 빌라도, 끄루치피우스, 몰뚜스, 엔 세꺄투스

(본시오 빌라도 통치 아래서 고난을 받으시고, 십자가에 못 박혀 돌아가시고 묻히셨으며)

데첸딘 안 인페로스 떼르시아 디에 레수레치뜨 아 모르뚜이스

(저승에 가시어 사흘날에 죽은 이들 가운데서 부활하시고)

아첸딘 안 첼로스 세덴 안 텍스떼람 데이 빠뜨리스 옴니뽀뎨뎨스

(하늘에 올라 전능하신 천주 성부 오른편에 앉으시며)

인데 벤뜨루스 에스트 유디까레 비보스 엔 몰뚜오스

(그리로부터 산 이와 죽은 이를 심판하러 오시리라 믿나이다)

끄레도 인 스피리뎨 쌍뎨, 쌍땀 에끄레시암 가톨릭감

(성령을 믿으며, 거룩하고 보편된 교회와)

쌍또룸 꺄무니오넴, 레미씨오넴 뽀까또룸 (모든 성인의 통공을 믿으며)

까르니스 레수렉시오넴, 비땀 애떼르남

(죄의 용서와 육신의 부활을 믿으며, 영원한 삶을 믿나이다)

아멘.

=== 보편 지향 기도 ===

떼 로가무스 아우디 노스 (주님 저희의 기도를 들어주소서)

=== 예물 준비 ===

운 메움 악 베스트룸 사크리피치움 (형제 여러분, 우리가 바치는 이 제사를)

아첸다빌레 피아트 아꺄뎨 데움 빠뜨렘 옴니뽀뎨뎨

(전능하신 하느님 아버지께서 기꺼이 받아주시도록 기도합니다)

수취피알 도미누스 사크리피치움 데 마니부스 뚜이스

(사제의 손으로 바치는 이 제사가)

알 라우템 엔 그로리암 노미니 수이 (주님의 이름에는 찬미와 영광이 되고)

알 우틸리타템 꾸오궤 노스트람 (저희와 온 교회에는 도움이 되게 하소서)

또띠우스궤 에글레시에 수에 쌍떼

=== 감사송 ===

도미니스 보비스꿈 (주님께서 여러분과 함께)

엔 꿈 스피리뜨 뚜오 (또한 사제와 함께)

소르숨 꼬르다 (마음을 드높이)

하베무스 알 도미눔 (주님께 올립니다)

그리씨아스 아가무스 도미노 데오 노스트로 (우리 주 하느님께 감사합니다)

딕눔 엔 유스똘 에스트 (마땅하고 옳은 일입니다)

=== 거룩하시다 ===

쌍뚜스, 쌍뚜스, 쌍뚜스 도미누스 데우스 사바울

(거룩하시도다! 거룩하시도다! 거룩하시도다! 온 누리의 주 하느님!)

쁠레니 순 켈리 엔 떼라 글로리아 뚜아 (하늘과 땅에 가득 찬 그 영광!)

호산나 인 엑첼시스 (높은 데서 호산나!)

베네딕투스 궤베니 인 노미네 도미니 (주님의 이름으로 오시는 분, 찬미받으소서)

호산나 인 엑첼시스 (높은 데서 호산나!)

=== 성찬례 ===

베레 쌍뚜스 에스, 도미네, 폰스 움니스 쌍띠따띠스

(거룩하신 아버지, 아버지께서는 모든 거룩함의 샘이시옵니다)

핵 에르고 도나, 궤수무스 (간구하오니)

스피리투스 뚜이 로레 쌍띠피까 (성령의 힘으로 이 예물을 거룩하게 하시어)

운 노비스 꼬르뿌스 엔 쌍귀스 피안뜨 (우리 주 예수 그리스도의 몸과 피가)

도미니 노스트리 에스 크리스티 (되게 하소서)

궤 꿈 빠시오니 볼룬타리에 프라데레뚜르(스스로 원하신 수난이 다가오자 예수께서는)

아체피트 파넬 엔 그라씨아스 프레지뜨 (빵을 들고 감사를 드리신 다음 쪼개어)

데디궤 디쉬쁠리스 수이, 디첸스 (제자들에게 주시며 말씀하셨나이다)

아치피떼 엔 만두까떼 에 혹 움네스 (너희는 모두 이것을 받아 먹어라)

혹 에스트 에님 꼬르뿌스 메움 (이는 너희를 위하여 내어줄)

꾸오 뿌로 보비스 프라데뚜르 (내 몸이다)

시밀리 모도, 포스트꾸암 체나똘 에스트 (저녁을 잡수시고 같은 모양으로)

악치펜스 엔 깔리첸 (잔을 들어 다시 감사를 드리신 다음)
이데룸 그라시아스 아젠 데딘 디쉬폴리스 수이, 디첸스
(제자들에게 주시며 말씀하셨나이다)

악치피떼 엔 비비떼 엑 에오 옴네스 (너희는 모두 이것을 받아 마셔라)
헉 에스트 에님 깔릭스 쌍귀니스 메이 (이는 새롭고 영원한 계약을 맺는)
노비 엔 애떼르니 테스타멘띠 (내 피의 잔이니)
꾸 프로 보비스 엔 프로 물띠스 에폰데뚜르 (죄를 사하여 주려고)
인 레미시오넴 빼까또룸 (너희와 모든 이를 위하여 흘릴 피다)
혹 파치떼 인 메암 폼메로라씨오넴 (너희는 나를 기억하여 이를 행하여라)

=== 신앙의 신비여 ===

미스떼리움 피데이 (신앙의 신비여)
모르뎀 뚜암 아눈씨아무스, 도미네 (주님께서 오실 때까지 주님의 죽음을 전하며)
엔 뚜암 레수렉씨오넴 쏬피떼무르, 도넥 베니아스 (부활을 선포하나이다)

=== 기념과 봉헌 ===

메모레스 이지뚜르 모르띠스 엔 레수렉씨오니스 에유스
(아버지, 저희는 그리스도의 죽음과 부활을 기념하며)
띠비, 도미니, 빠넴 비떼 (생명의 빵과 구원의 잔을 봉헌하나이다)
엔 깔리첸 살루띠스 오빠리무스 (또한 저의가 아버지 앞에 나아와)
그라씨아스 아젠떼스 꾸아 노스 덕노스 하뷔스티 (봉사하게 하시니 감사하나이다)

뽀얏 앞숨, 엔 꿈 앞소, 엔 인 앞소
(그리스도를 통하여, 그리스도와 함께, 그리스도 안에서)

에스트 띠비 데오 빠뜨리 옴니뽀뎐띠 (성령으로 하나되어)
인 우니따떼 스리피투스 쌍띠 (전능하신 천주 성부)
옴니스 호노르 엔 글로리아 (모든 영예와 영광을)
뽀얏 옴니아 세꼴라 세꼴로룸 (영원히 받으소서)
아멘.

=== 영성체 예식 ===

쁘래첼띠스 살루따리부스 모니띠 (주님께서 친히 가르쳐주신 기도를)
엔 디비나 인스띠뚜씨오네 포르마띠 (다 함께 정성 들여 바칩시다)
아우데무스 디체레

=== 주의 기도 ===

빠뎐 노스텔 꾸 에스 인 첼리스 (하늘에 계신 우리 아버지)
쌍띠피체뚜르 노멘 뚜옴 (아버지의 이름이 거룩히 빛나시며)

안베니안 렉눔 두움 (아버지의 나라가 오시며)

피안 볼룬따스 두아 시꾼 인 첼로 엔 인 떼라

(아버지의 뜻이 하늘에서와 같이 땅에서도 이루어지소서)

빠넴 노스뜨룸 꼬띠디아눔 다 노비스 호디에 (오늘 저희에게 일용할 양식을 주시고)

엔 디미떼 노비스 데비따 노스트라 (저희에게 잘못된 이를 저희가 용서하오니)

시꾼 엔 노스 디미치무스 데비포리부스 노스트리스 (저의 죄를 용서하시고)

엔 네 노스 인두까스 인 뎀따시오넴 (저희를 유혹에 빠지지 않게 하시고)

셀 리베라 노스 아 말로 (악에서 구하소서)

리베라 노스 궤스무스 도미네 안 옴니부스 말리스

(주님, 저희를 모든 악에서 구하시고)

다 빠로피띠우스 빠첸 인 디에부스 노스트리스 (한평생 평화롭게 하소서)

운, 오페 미세리꼬르디에 두에 아디우띠

(주님의 자비로 저희를 언제나 죄에서 구원하시고)

엔 아 빠까또 시무스 쉼빠르 리베리 (모든 시련에서 보호하시어)

엔 안 옴니 뽀뚜르바씨오네 세꾸리 (복된 희망을 품고)

엑스펙탄떼스 베아담 스펜 (구세주 예수 그리스도의)

엔 아벤똘 살바토리스 노스트리 예수 크리스티 (재림을 기다리게 하소서)

궤아 두움 에스트 렉눔 (주님의 나라와)

엔 포테스타스, 엔 글로리아 인 세꿀라 (권능과 영광이 영원히 있나이다)

=== 평화 예식 ===

도미네 예수 크리스테, 궤 디치스티 아뽀스톨리스 두이스

(주 예수 그리스도님, 일찍이 사도들에게 말씀하시기를)

빠첸 렐린꾸오 보비스, 빠첸 메암 도 보비스

(너희에게 평화를 두고 가며 내 평화를 주노라 하셨으니)

네 레스피치아스 빠까따 노스트라 (저희 죄를 헤아리지 마시고)

셀 피뎀 에끌레시에 두에 (교회의 믿음을 보시어)

에암궤 세꾼똘 볼룬따뎀 두암 (주님의 뜻대로 교회를 평화롭게 하시고)

파시피까레 엔 꼬아두나레 덕네리스 (하나 되게 하소서)

윤기트 마뉴스

궤 비비스 엔 렉나스 인 세꿀라 세꿀로룸

(주님께서는 영원히 살아계시며 다스리시나이다)

아멘.

뽉스 도미니 신 쉼뽀 보비스꿈 (주님의 평화가 항상 여러분과 함께)

엔 꿈 스피리뚜 두오 (또한 사제와 함께)

=== 평화의 인사 ===

오페르떼 보비스 빠첸 (평화의 인사를 나누십시오)

인비첸 베네디치무스 꼬르데 신체로 (평화를 빕니다)

=== 하느님의 어린양 ===

아뉴스 데이, 꺄 톨리스 빠까따 문디 미세레레 노비스

(하느님의 어린양, 세상의 죄를 없애시는 주님 자비를 베푸소서)

아뉴스 데이, 꺄 톨리스 빠까따 문디 미세레레 노비스

(하느님의 어린양, 세상의 죄를 없애시는 주님 자비를 베푸소서)

아뉴스 데이, 꺄 톨리스 빠까따 문디 도나 노비스 빠첸

(하느님의 어린양, 세상의 죄를 없애시는 주님, 평화를 주소서)

=== 영성체 ===

엑체 아뉴스 데이, 엑체 꺄 톨릴 빠까따 문디 (하느님의 어린양, 세상의 죄를 없애시는 분이시니)

베아띠 꺄 안 체남 앙니 보까띠 순트 (이 성찬에 초대받은 이는 복되도다)

도미네, 논 숨 덕누스 온 인프레스 숨 텍뎡 메움

(주님, 제안에 주님을 모시기에 합당치 않사오나)

셀 탄뎡 덕 베르보, 엘 사나비뚜르 아니마 메아

(한 말씀만 하소서, 제가 곧 나오리이다)

=== 성체를 받아모심 ===

꼬르뿌스 크리스티 (그리스도의 몸)

아멘

=== 영성체후 기도 ===

오레무스 (기도합시다)

아멘

=== 마침 예식 ===

도미누스 보비스꿈 (주님께서 여러분과 함께)

엘 꿈 스피리뚜 뚜오 (또한 사제와 함께)

베네디깁 보스 옴니뽀뎡스 데우스 (전능하신 천주)

빠뎡, 엘 필리우스, 엘 스피리뚜스 쌍뚜스

(성부와 성자와 성령께서는 여기 모인 모든 이에게 강복하소서)

아멘.

=== 파견 ===

이떼 미사 에스트 (미사가 끝났으니 가서 복음을 전합시다)

데오 그라시아스 (하느님 감사합니다)